Obrigado por adquirir este relógio Citizen.
Antes de utilizar o relógio, leia atentamente este manual de instruções para assegurar o uso correto.

Depois de ler o manual, guarde-o num lugar seguro para futuras consultas.

* A caixa tem diferentes funções dependendo do modelo.
Os detalhes das funções da caixa não são apresentados neste manual, consulte o site “ http://www.citizenwatch.jp ”.

O número de movimento deste relógio é “8712”.

Português

Precauções de segurança

Este manual pode conter certos avisos de segurança. O seu relógio deve ser usado sempre de acordo com esses avisos para assegurar o desempenho ótimo do relógio e para prevenir ferimentos a si mesmo, outras pessoas e/ou danos materiais.

▪ Os avisos de segurança são classificados e descritos neste manual como segue:

⚠ **PERIGO**	Alta probabilidade de causar a morte ou sérios ferimentos
⚠ **ADVERTÊNCIA**	Pode causar sérios ferimentos ou morte
⚠ **PRECAUÇÃO**	Pode causar ferimentos leves ou moderados ou danos materiais

▪ As instruções importantes são classificadas e descritas neste manual como segue:

⚠	Símbolo de advertência (precaução) seguido pelas instruções e/ou precauções que devem ser observadas.
🛇	Símbolo de advertência (precaução) seguido pelo aviso de proibição de uso e/ou operação.

Observações antes de usar

◆ Observações sobre adesivos protetores

Garanta a remoção das películas de protecção antes de usar o relógio se as suas peças de metal e vidro (caixa, bracelete de metal, e peças metálicas do fecho) apresentarem este tipo de protecção. A transpiração ou humidade poderá entrar nos espaços entre as películas e as peças, que poderão resultar em irritação na pele e/ou corrosão das peças metálicas.

◆ Observações sobre ajuste de bracelete

Não tente ajustar por si a bracelete (incluindo as de metal e borracha) do relógio (excepto relógios com ferramentas acessórias para ajuste desta). Ao tentar fazê-lo poderá provocar a queda do relógio ou ferir-se durante o ajuste. Contacte o seu representante ou Centro de Apoio ao Cliente da Citizen para ajuste da bracelete; caso contrário, o ajuste poderá não ser possível ou gratuito.

◆ Como usar a coroa aparafusada

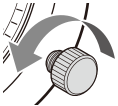
Alguns modelos utilizam a coroa do tipo aparafusada.
É possível travar a coroa quando não estiver usando o relógio para evitar operações acidentais. Para usar o relógio, destrave a coroa.
* Se o seu relógio não possui uma coroa do tipo aparafusada, podem-se realizar as operações sem travar ou destravar a coroa.

Antes da operação

Destrave a coroa

Gire a coroa para a esquerda (sentido anti-horário).

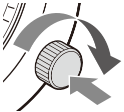
Ao destravar, a coroa se estende para a posição normal.



Após a operação

Trave a coroa

Pressione a coroa e gire para a direita (sentido horário) para aparafusar a trava.



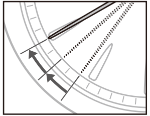
Sumário

Recursos

◆ Relógio Eco-Drive (movido à energia solar)

O relógio funciona através da conversão de energia solar ou outras fontes luminosas em energia elétrica. O relógio funciona por aproximadamente 6 meses com uma bateria completamente recarregada.

◆ Aviso de carga insuficiente



Se a carga estiver muito baixa, o ponteiro dos segundos avança em intervalos de 2 segundos, indicando que é necessário recarregar. Se o ponteiro dos segundos avançar em intervalos de 2 segundos, exponha o relógio à luz até que esteja completamente recarregado.

O relógio para se não for exposto à luz dentro de aproximadamente 4 dias depois que aparecer o aviso de carga insuficiente.

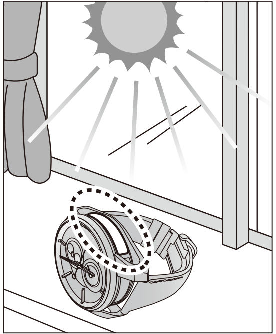
◆ Função de início rápido

O relógio parado começa a funcionar ao ser exposto à luz.

Após o início rápido, exponha o relógio à luz até que esteja completamente recarregado. Acerte a hora antes de usar o relógio.

Observações sobre como carregar seu relógio

Este relógio possui uma bateria recarregável que se recarrega por exposição da superfície lateral do relógio à luz, como a luz solar direta ou luz fluorescente. Após retirar o relógio, coloque-o num local onde a superfície lateral fique exposto a luz, como próximo a uma janela.
Ao colocar o relógio de forma a que a sua superfície lateral fique exposta (posição 9 horas) à luz como mostrado na figura à direita, poderá carregá-lo de forma mais eficiente.



Para obter o melhor desempenho, execute o seguinte:

- **Exponha o relógio com a superfície lateral voltada para a luz solar direta durante cinco a seis horas, pelo menos uma vez por mês.**
- **Não guarde o relógio em um local escuro, sem luz, por um período prolongado.**

- Talvez o relógio não carregue o suficiente se ficar coberto regularmente por roupas de mangas compridas. Procure manter o relógio exposto à luz suficiente para recarregar.
- Não recarregue o relógio a uma temperatura alta (aproximadamente 60 ºC ou superior).

Português

Guia geral para os tempos de carga

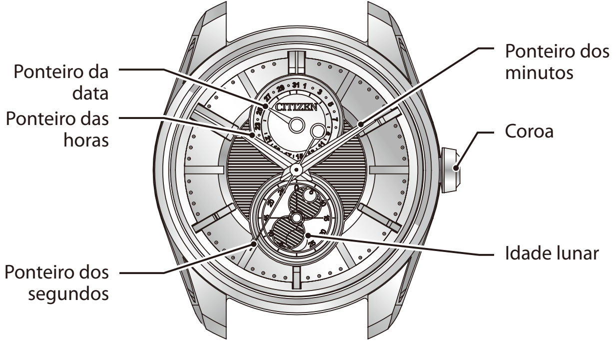
Consulte abaixo a duração aproximada necessária para carregamento através de exposição contínua da superfície lateral do relógio à luz. Use esta tabela apenas como referência.

Ambiente	Luminância (Lx)	Tempo de carga (aproximado)		
		Para funcionar normalmente durante um dia	Para iniciar o funcionamento normal quando a bateria recarregável estiver vazia	Para recarregar totalmente quando a bateria recarregável estiver vazia
Ambientes externos (céu ensolarado)	100,000	7 minutos	3.5 horas	25 horas
Ambientes externos (céu nublado)	10,000	30 minutos	14 horas	100 horas
20 cm sob uma lâmpada fluorescente (30 W)	3,000	1 hora	30 horas	220 horas
Iluminação interior	500	4 horas	150 horas	—

∗ Para carregar totalmente a bateria recarregável, recomenda-se a exposição da superfície lateral à luz solar direta. Uma lâmpada fluorescente ou iluminação interior não tem iluminação suficiente para carregar totalmente a bateria recarregável.

Este relógio funcionará por aproximadamente 6 meses com uma **carga total** sem mais exposições à luz.

Identificação dos componentes

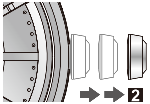


* As ilustrações encontradas neste manual de instruções podem ser diferentes da aparência real de seu relógio.

Acertar a hora

1

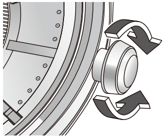
Puxe a coroa para a posição 2.



Puxe a coroa exatamente quando o ponteiro dos segundos estiver na posição de 0 segundo para alinhar com precisão aos segundos.

2

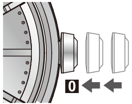
Gire a coroa para ajustar a hora.



Para obter um ajuste mais preciso, ajuste o ponteiro dos minutos adiantado em cinco minutos e retorne à hora correta.
A data muda à meia-noite. Não confunda AM e PM.

3

Retorne a coroa para a posição normal.

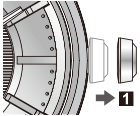


Consulte o sinal de hora e mexa a coroa para ajustar a hora.
Lembre-se de proteger o relógio se ele tiver uma coroa do tipo aparafusada.
É possível que entre água em seu relógio.

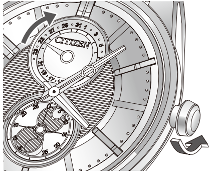
Ajustando o Calendário

- Evite ajustar o calendário quando os 1 ponteiros estiverem cerca das 9:00 pm às 1:00 am.
  Talvez o calendário não seja alterado corretamente.
- A data inicia a mudança por volta das 10:00 pm. Dura aproximadamente cerca de 2 horas a mudar a data.

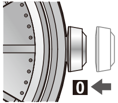
1 **Puxe a coroa para a posição 1.**



2 **Gire a coroa no sentido anti-horário para ajustar o dia.**



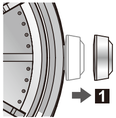
3 **Retorne a coroa para a posição normal.**



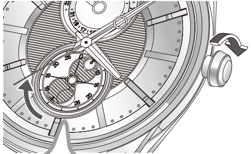
Lembre-se de proteger o relógio se ele tiver uma coroa do tipo aparafusada. É possível que entre água em seu relógio.

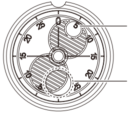
Definição de idade lunar

1 **Puxe a coroa para fora na posição 1.**



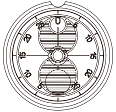
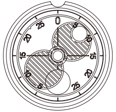
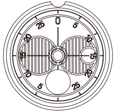
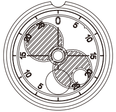
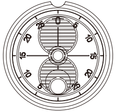
2 **Rode a coroa no sentido horário para definir a idade lunar.**





Procure num jornal a idade lunar do dia, e depois defina a parte da sombra ao consultar a tabela de idade lunar exibida abaixo.

<Como consultar a idade lunar>

Lua nova Idade lunar: 0 (Primavera)	Quarto crescente Idade lunar: aprox. 7 (Neap)	Lua cheia Idade lunar: aprox. 15 (Primavera)	Quarto minguante Idade lunar: aprox. 22 (Neap)	Lua nova Idade lunar: 0 (Primavera)
				

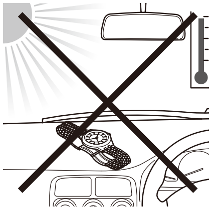
* A indicação da idade lunar é exibida para mostrar a idade da lua e não da sua sombra. Poderá ser uada como indicador geral da idade lunar.
Idade lunar pode ser definida com maior precisão, configurando a idade lunar tanto durante uma lua nova/primeiro dia lunar (idade lunar: 0) ou durante uma lua cheia (idade lunar: 15).

Precauções relativas à manipulaç ão do relógio Eco-Drive (movido à energia solar)

<Certifique-se sempre de expor o relógio à luz regularmente>

- A exposição regular do relógio à luz proporciona o bom funcionamento do relógio. Usar o relógio em situações que bloqueiam a exposição à luz, tal como sob camisas ou casacos de manga comprida, impede o carregamento do relógio por falta de luz suficiente. Nestes casos, um carregamento suplementar pode ser necessário.
- Quando retirar o relógio, tente deixá-lo num lugar brilhante. Isso assegurará que o relógio receba a luz para ser carregado e continuar a funcionar adequadamente. Guardar o relógio em lugares escuros durante longos períodos de tempo pode esgotar a energia armazenada e parar o relógio.

⚠ PRECAUÇÃO Precauções relativas ao recarregamento



- Não carregue o relógio em altas temperaturas (60°C), pois isso pode causar danos aos componentes sensitivos e provocar o mau funcionamento do relógio.

  Exemplos:
  - Carregar o relógio muito perto de uma fonte de luz que gera uma grande quantidade de calor, tal como uma lâmpada incandescente ou lâmpada de halogênio.

    * Quando carregar o relógio sob uma lâmpada incandescente, certifique-se de deixar uma distância de 50 cm entre a lâmpada e o relógio para evitar o calor excessivo. Nunca use uma lâmpada de halogênio, pois essa gera calor excessivo.
  - Carregar o relógio em lugares onde a temperatura torna-se extremamente alta—como no painel de instrumentos de um automóvel.

<Substituição da pilha recarregável>

- O seu relógio é dotado de uma pilha que não precisa ser substituída regularmente.
  No entanto, após um longo período de tempo, o consumo de energia pode aumentar devido à deterioração da lubrificação no mecanismo. Isso pode encurtar a vida útil da pilha. Certifique-se de solicitar a inspeção regular do relógio a um Centro de Serviço Citizen Autorizado.
  Nota: A manutenção regular não é coberta pela garantia.

⚠ ADVERTÊNCIA Manipulação da da pilha recarregável

- A pilha recarregável não deve ser retirada nunca do relógio.
  Se, por alguma razão, for necessário retirar a pilha recarregável do relógio, mantenha-a fora do alcance de crianças para prevenir que a mesma seja engolida acidentalmente.
  Se a pilha recarregável for engolida acidentalmente, procure um médico imediatamente.
- Não se desfaça da pilha recarregável com o lixo ordinário. Siga as instruções do seu município ou área com respeito à coleta de pilhas e baterias para evitar o risco de incêndio e contaminação do meio ambiente.

⚠ ADVERTÊNCIA Use somente a pilha recarregável especificada

- Nunca instale uma pilha convencional no relógio. Use somente a pilha recarregável especificada.
  Este relógio foi projetado para funcionar somente com o tipo de pilha recarregável original. Ele não está desenhado para funcionar ou ser usado com um tipo de pilha convencional. Instalar uma pilha incorreta pode resultar no sobreaquecimento, o que pode causar a explosão da pilha. Isso pode danificar o relógio e ferir o usuário.
  Se, por alguma razão, a pilha recarregável precisar ser substituída, certifique-se de usar somente o tipo de pilha recarregável original. Recomendamos que você entre em contato com o Centro de Serviço Citizen Autorizado mais próximo para este serviço.

Resistência à água

⚠ ADVERTÊNCIA Resistência à água

- Veja o mostrador do relógio e a parte posterior da caixa para a indicação da resistência à água do seu relógio. O seguinte quadro dá exemplos de uso, para garantir que o seu relógio seja usado corretamente.
  (A unidade "1bar" é aproximadamente igual a 1 atmosfera.)
- WATER RESIST(ANT) ××bar também pode ser indicado como W.R.××bar.

Nome	Indicação	Especificações	Uso relacionado com água				
	Mostrador ou tampa posterior		 Pequena exposição à água (lavagem do rosto, chuva, etc.)	 Natação e trabalho de lavagem geral	 Mergulho livre, esportes marítimos	 Mergulho autônomo usando tanque de ar	 Operar a coroa ou botões quando o relógio estiver molhado
Não resistente à água	———	Não resistente à água	**NÃO**	**NÃO**	**NÃO**	**NÃO**	**NÃO**
Relógio resistente à água para uso diário	WATER RESIST(ANT)	Resistente à água até 3 atmosferas	**OK**	**NÃO**	**NÃO**	**NÃO**	**NÃO**
Relógio com resistência à água aumentada para uso diário	WATER RESIST(ANT) 5 bar	Resistente à água até 5 atmosferas	**OK**	**OK**	**NÃO**	**NÃO**	**NÃO**
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	Resistente à água até 10 ou 20 atmosferas	**OK**	**OK**	**OK**	**NÃO**	**NÃO**

Resistência à água

- Os relógios não resistentes à água não podem ser usados debaixo d'água ou em ambientes em contato com água.
- A resistência à água para o uso diário (até 3 atmosferas) significa que o relógio pode ser usado durante a lavagem do rosto ou na chuva, mas não pode ser imerso na água.
- Uma resistência à água aumentada para uso diário (até 5 atmosferas) significa que o relógio pode ser usado durante a natação, mas não deve ser usado para mergulhos livres.
- A resistência à água aumentada para uso diário (até 10/20 atmosferas) significa que o relógio pode ser usado para mergulhos livres, mas não para mergulhos autônomos ou saturados com gás hélio.
- Para uma pulseira de metal, plástico ou borracha, lave qualquer sujeira com água. Retire as pequenas quantidades de sujeiras presas entre as fissuras da pulseira metálica com uma escova macia. Se o seu relógio não for resistente à água, certifique-se de não molhar a caixa do relógio.

Precauções e limitações de uso

⚠ PRECAUÇÃO Para evitar ferimentos

- Tome especial cuidado ao utilizar o relógio enquanto segura uma criança pequena, para evitar ferimentos.
- Tome especial cuidado ao envolver-se em exercício ou trabalho duro, para evitar ferimentos a si mesmo ou aos outros.
- NÃO use o relógio numa sauna, banheira de hidromassagem ou outro lugar onde ele possa ficar excessivamente quente. Isso pode resultar em queimaduras ao usuário e/ou mau funcionamento do relógio.
- Tome cuidado ao colocar ou retirar o seu relógio, pois há o risco de beliscar a pele ou danificar as unhas, dependendo da maneira em que a pulseira estiver apertada.
- Não durma com o relógio para evitar ferimentos ou alergias inesperadas.

⚠ PRECAUÇÃO Precauções

- Sempre use o relógio com a coroa empurrada na posição normal. Se a coroa do seu relógio for do tipo rosqueada, certifique-se de que esteja rosqueada (bloqueada) na caixa.
- Não opere a coroa ou botões quando o relógio estiver molhado. Isso pode permitir a entrada de umidade e causar danos aos componentes sensitivos.
- Se entrar água no relógio ou se o relógio se embaçar e não ficar claro mesmo após um longo período de tempo, consulte o seu Centro de Serviço Citizen Autorizado para a inspeção e/ou reparo.
- Se um relógio com resistência à água aumentada para uso diário for imerso na água do mar ou sujeito a perspiração excessiva, lave-o bem com água corrente e seque-o completamente com um pano macio.
- Se entrar água do mar no relógio, coloque o relógio em uma caixa ou saco de plástico, e leve-o imediatamente para conserto. Caso contrário, a pressão no interior do relógio aumentará e as peças (como o vidro, coroa, botões, etc.) podem soltar-se.
- Não salpique a água da torneira diretamente no relógio. A pressão de água poderá ser demasiado elevada para o relógio.
- Não tome banho com o relógio. Poderá acontecer a deterioração da embalagem, etc mesmo se o relógio for resistente à água.

⚠ PRECAUÇÃO Quando usar o relógio

<Pulseira>

- A durabilidade de uma pulseira de couro, pano ou pele natural pode ser afetada pela umidade e transpiração. Além disso, o couro molhado pode causar uma erupção na pele. Certifique-se de manter a pulseira seca e limpa.
- É recomendável retirar o relógio se ele estiver molhado, mesmo que o mesmo seja resistente à água.
- Transpiração ou poeiras acumuladas poderão provocar a deterioração da bracelete de borracha ou cabedal. Garanta a sua substituição frequente.
- Observe que ao expor à luz durante um período, poderá provocar a descoloração da bracelete de cabedal cuja superfície é minimizada para manter a textura original do cabedal.
- Uma pulseira de borracha pode ficar suja pelos corantes ou manchas encontrados nas roupas e outros acessórios. Como essas sujeiras podem se tornar permanentes, tome cuidado ao usar o relógio com objetos que podem transferir cores (artigos de roupa, bolsas, braceletes tingidos, etc.).
- Solventes, umidade e transpiração podem deteriorar a pulseira. Certifique-se de substituir uma pulseira que tenha se tornado seca, quebradiça ou rachada para prevenir a perda do relógio devido à ruptura da pulseira.
- Poeira acumulada entre as peças de metal poderão provocar alergia ou corrosão do material originando ferrugem.
- Não use o relógio muito apertado. Tente deixar um espaço suficiente entre o relógio e sua pele para permitir a ventilação adequada.

- Peça imediatamente o ajuste e reparação da bracelete nos casos seguintes:
  A bracelete encontra-se num estado anormal devido à corrosão do metal, etc.
  O pino saiu da bracelete.

<Temperatura>

- O relógio pode parar ou a função do relógio pode ser prejudicada por temperaturas extremamente altas ou baixas. Não use o relógio em lugares onde a temperatura esteja fora do intervalo da temperatura de funcionamento conforme indicado nas especificações.

<Eletricidade estática>

- Os circuitos integrados (IC) usados nos relógios quartzo são sensíveis à eletricidade estática. Repare que o relógio pode funcionar incorretamente se for exposto à eletricidade estática intensa.

<Magnetismo>

- Os relógios quartzo analógicos são alimentados por um motor que emprega um ímã pequeno. O funcionamento deste motor pode ser afetado se o relógio for sujeito a objetos magnéticos, resultando no mau funcionamento do relógio. Não permita que o relógio se aproxime muito de objetos magnéticos tais como braceletes ou colares de "saúde", porta-moedas, trincos encontrados em armários e geladeiras, certas fivelas de bolsas de mão e de telefones celulares, alto-falantes de telefones celulares, certos acessórios esportivos, equipamento de ressonância magnética (MRI), etc.

<Impacto forte>

- Evite derrubar o relógio ou sujeitá-lo a outros impactos fortes. Isso pode causar defeitos e/ou deterioração do desempenho, bem como pode danificar a caixa e a pulseira.

<Substâncias químicas, gases corrosivos e mercúrio>

- Se diluente para tinta, benzina ou outros solventes ou substâncias que contêm tais solventes (incluindo gasolina, removedor de esmalte de unhas, cresol, limpadores e adesivos de quarto de banho, repelente de água, etc.) entrarem em contato com o relógio, isso pode descolorir, deteriorar e danificar os materiais do relógio. Tome cuidado ao manipular essas substâncias químicas. O contato com mercúrio, como o utilizado em termômetros, também pode causar a descoloração da pulseira e da caixa.

⚠ PRECAUÇÃO Mantenha o relógio sempre limpo

- Gire a coroa enquanto ela estiver totalmente pressionada e pressione os botões periodicamente de forma que não fiquem emperrados devido à acumulação de matérias estranhas.
  Nota: Não opere a coroa ou botões quando o relógio estiver molhado.
- A caixa e a pulseira do relógio entram em contato direto com a pele da mesma maneira que a roupa. A corrosão do metal ou manchas despercebidas tais como as manchas causadas pela transpiração e sujeira podem manchar as mangas e outras partes da roupa. Mantenha o relógio sempre limpo.

Precauções e limitações de uso

- A caixa e a pulseira do relógio entram em contato direto com a pele. Isso pode resultar em acumulações despercebidas de sujeira e matérias estranhas causadas pelo uso normal. As matérias acumuladas podem causar a corrosão, descoloração e desgaste prematuro. Certifique-se de limpar regularmente o relógio com um pano macio. Se houver acumulações grandes, você precisa solicitar a limpeza da caixa e/ou pulseira a um profissional.
- Nalguns casos, as acumulações de sujidade e matérias estranhas podem provocar reacções na pele. Isto pode também ocorrer devido a certas alergias fora de nosso controlo. Para a bracelete de metal e caixa, use uma escova com detergente neutro para retirar a sujidade e transpiração. Para a bracelete de borracha ou cabedal, limpe a sujidade com um pano seco. Se ocorrer um problema sério, pare imediatamente de usar o relógio e consulte o seu médico.
- As pulseiras de couro, pano e outras peles naturais podem se descolorir ou se despedaçar devido à umidade, transpiração e/ou sujeira acumulada. Para maximizar a vida útil da sua pulseira, certifique-se de manter a pulseira de couro limpa e seca, limpando-a com um pano macio todos os dias.

⚠ PRECAUÇÃO Cuidados com seu relógio

- Limpe qualquer sujeira ou umidade como, por exemplo, transpiração, da caixa e do vidro com um pano macio.
- Se você não for utilizar o relógio durante um longo período de tempo, limpe cuidadosamente qualquer transpiração, sujeira ou umidade, e guarde o relógio em um lugar apropriado, evitando locais sujeitos a temperaturas excessivamente altas ou baixas, e alta umidade.

Manutenção

Manutenção diária

- Gire a coroa enquanto ela estiver totalmente pressionada e pressione os botões periodicamente de forma que não fiquem emperrados devido à acumulação de matérias estranhas.
- Remova a sujeira, perspiração e água da caixa e vidro com um pano macio e limpo ocasionalmente.
- Para limpar uma pulseira de metal, plástico ou borracha, lave a sujeira com água. Utilize uma escova macia para remover a poeira e sujeira forte nas folgas da pulseira de metal.
- Limpe a sujidade da bracelete de cabedal e borracha com um pano seco.
- Não use um tipo de pano de polimento, pois isso pode danificar a superfície e certos tratamentos do relógio.
- Não utilize solventes (diluentes de tinta, benzina, etc.), pois essas substâncias podem avariar o acabamento.

Inspeções periódicas

O seu relógio necessita de uma inspeção cada dois ou três anos para segurança e uso mais longo. Para manter a resistência à água do relógio, as vedações e outros componentes precisam ser substituídos regularmente. As outras peças precisam ser inspecionadas ou trocadas se for necessário. Sempre solicite peças Citizen genuínas para a substituição.

Informações

Sobre o relógio com pintura luminosa

O seu relógio pode ter um tratamento luminoso no mostrador e ponteiros para auxiliá-lo na leitura do relógio em lugares escuros. Este tratamento luminoso armazena a luz de fontes de luz naturais e artificiais. Ele é livre de qualquer substância radioativa ou de qualquer material nocivo ao corpo humano ou meio ambiente.

- A emissão de luz do material luminoso diminui gradativamente com o tempo.
- A duração e a quantidade da emissão de luz varia consoante o brilho, tipos e distância da fonte de luz, tempo de exposição e quantidade/tamanho do tratamento luminoso.
- Quando o relógio não é exposto a uma fonte de luz, a emissão de luz do tratamento luminoso começará a perder o seu brilho e desvanecerá gradativamente após algumas horas. A duração da emissão de luz visível variará com o tipo e duração da exposição à luz, bem como com o tamanho do tratamento luminoso do relógio.

Especificações

Modelo	8712	Tipo	Relógio analógico alimentado por energia solar
Precisão da indicação das horas	Dentro de ±15 segundos por mês quando usado em temperaturas de funcionamento normais (+5˚C e +35˚C)		
Faixa da temperatura de funcionamento	−10˚C a +60˚C		
Funções de exibição	• Hora: Horas, minutos, segundos • Calendário: Data, Idade lunar		
Funções adicionais	• Função de energia solar • Função de prevenção de sobrecarga • Função de advertência de carga insuficiente (movimento no intervalos dois segundos)		
Tempo de operação contínuo	• Totalmente carregado até a descarga total: Aproximadamente 6 meses (condição de uso normal) • Da exibição do aviso de carga insuficiente até parar: Aproximadamente 4 dias		
Pilha	Pilha recarregável (bateria de lítio tipo botão), 1peça		